

2012年3月 IASB Update	2
2012年3月20日～3月21日 (合同) 保険 (単独) 発効日、保険、マクロヘッジ、IFRS 8、IFRS-IC、作業計画.....	2

2012年3月 IASB Update

2012年3月20日～3月21日 (合同) 保険 (単独) 発効日、保険、マクロヘッジ、IFRS8、IFRS-IC、作業計画

項目	原文	和訳
冒頭	<p>The IASB met in public over five days, starting on Monday 20 March 2012. The FASB joined the IASB for some of the sessions via video from its offices in Norwalk.</p> <p>The topic for discussion at the joint IASB/FASB meeting was:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ <u>Insurance contracts</u> <p>The topics discussed at the IASB meeting were:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ <u>Effective dates and transition methods</u>▪ <u>Insurance contracts: education session</u>▪ <u>Macro hedge accounting</u>▪ <u>Post-implementation review of IFRS 8</u>▪ <u>Review of efficiency and effectiveness of the IFRS Interpretations Committee</u>▪ <u>Work plan</u>	<p>IASB は、2012年3月20日(火)から2日間にわたって、公開の会議を開催した。FASB もいくつかのセッションにノーウォークの事務所からビデオで参加した。</p> <p>IASB 及び FASB の本合同会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 保険契約 <p>IASB 単独会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none">▪ 発効日及び経過措置▪ 保険契約：教育セッション▪ マクロ・ヘッジ会計▪ IFRS 第8号の適用後レビュー▪ IFRS 解釈指針委員会の効率性及び有効性のレビュー▪ 作業計画
保険	<p>Insurance contracts</p> <p>The IASB and FASB continued their discussions on insurance contracts by considering the unit of account and separation of investment components from the insurance contract.</p> <p>Unit of account</p> <p>The IASB tentatively decided that:</p> <ol style="list-style-type: none">a. A portfolio of insurance contracts should be defined as contracts that are:<ol style="list-style-type: none">i. subject to similar risks and priced similarly relative to the risk taken on; andii. managed together as a single pool.	<p>保険契約</p> <p>IASB 及び FASB は、「会計単位」及び「保険契約からの投資要素の区分」の検討により、保険契約について引き続き議論した。</p> <p>会計単位</p> <p>IASB は、次のことを暫定的に決定した。</p> <ol style="list-style-type: none">a. 保険契約のポートフォリオは、次のような契約として定義すべきである。<ol style="list-style-type: none">i. 類似したリスクに晒され、引き受けたリスクに応じて同じように価格設定されており、ii. 単一のプールとして一括して管理される。

項目	原文	和訳
b.	The unit of account used to determine the residual margin and perform the onerous test should be the portfolio.	b. 残余マージンの 算定 及び不利テストの実施に使用する会計単位は、ポートフォリオとすべきである。
c.	The unit of account used to release the residual margin should not be prescribed. However, the release of the residual margin should be performed in a manner consistent with the objective of releasing the residual margin over the coverage period to the period(s) in which the service is provided.	c. 残余マージンの 解放 に使用する会計単位は規定すべきでない。ただし、残余マージンの解放は、カバー期間にわたって、サービスが提供される期間に、残余マージンを解放する目的と統合的な方法で実施すべきである。
	Nine IASB members supported these decisions and five opposed them.	IASB の 9 名のメンバーがこれらの決定を支持し、5 名が反対した。
	The FASB tentatively decided that:	FASB は、次のことを暫定的に決定した。
a.	a portfolio of insurance contracts should be defined as contracts that are:	a. 保険契約のポートフォリオは、次のような契約として定義すべきである。
i.	subject to similar risks and priced similarly relative to the risk taken on; and	i. 類似したリスクに晒され、引き受けたリスクに応じて同じように価格設定されており、
ii.	have similar duration and similar expected patterns of release of the single margin.	ii. 類似した存続期間と類似した単一マージンの予想解放パターンを有する。
b.	the unit of account used to determine and release the single margin, and perform the onerous contract test should be the portfolio.	b. 単一マージンの 算定 及び 解放 、並びに不利な契約テストの実施に使用する会計単位は、ポートフォリオとすべきである。
	All FASB members agreed with these decisions.	FASB のメンバー全員がこれらの決定を支持した。
	Separation of investment components from the insurance contract	保険契約からの投資要素の区分
	The IASB and FASB tentatively decided that:	IASB 及び FASB は、次のことを暫定的に決定した。
a.	an investment component in an insurance contract is an amount that the insurer is obligated to pay the policyholder or a beneficiary regardless of whether an insured event occurs.	a. 保険契約の投資要素とは、保険事故が発生するかどうかに関係なく保険契約者又は保険金受取人に対して保険者が支払う義務がある金額である。
	Nine IASB members and all FASB members supported this decision	IASB の 9 名のメンバー及び FASB のメンバー全員がこの決定を支

項目	原文	和訳
	and five IASB members opposed it.	持し、IASB の 5 名のメンバーが反対した。
	<p>b. In the statement of financial position, insurers should not be required to present investment components separately from the insurance contract. However insurers should disclose both:</p> <p>i. the portion of the insurance contract liability that represents the aggregated portions of premiums received (and claims / benefits paid) that were excluded from the statement of comprehensive income; and</p> <p>ii. the amounts payable on demand.</p>	<p>b. 財政状態計算書上、投資要素を保険契約から区分して表示することを保険者に要求すべきではない。しかし、保険者は次の両方を開示すべきである。</p> <p>i. 保険契約負債のうち、包括利益計算書から除外された受取保険料（及び支払保険金／給付金）の合計額を表わす部分</p> <p>ii. 要求払金額</p>
	<p>Eleven IASB members and four FASB members agreed with these decisions and three IASB members and three FASB members opposed it.</p>	<p>IASB の 11 名のメンバー及び FASB の 4 名のメンバーがこれらの決定を支持し、IASB の 3 名のメンバー及び FASB の 3 名のメンバーが反対した。</p>
	<p>In addition, the IASB tentatively decided that insurers should exclude from the aggregate premium presented in the statement of comprehensive income the present value of the amounts that the insurer is obligated to pay to policyholders or their beneficiaries regardless of whether an insured event occurs, determined consistently with measurement of the overall insurance contract liability.</p>	<p>さらに、IASB は、保険事故が発生するかどうかに関係なく、保険契約者又は保険金受取人に対して保険者が支払う義務がある金額の現在価値（保険契約負債全体の測定と整合的に算定された額）を、保険者は包括利益計算書に表示される保険料総額から控除すべきであると暫定的に決定した。</p>
	<p>Twelve IASB members supported this decision and two opposed it. The FASB did not vote on this issue.</p>	<p>IASB の 12 名のメンバーがこの決定を支持し、2 名が反対した。FASB は、この論点に関して投票しなかった。</p>
	<p>Both boards directed the staff to consider whether any investment components (as defined) are sufficiently distinct from the insurance component that they should be recognised separately and measured applying the financial instrument standard, rather than the insurance contracts standard.</p>	<p>両審議会は、（定義された）投資要素の認識及び測定を保険契約基準ではなく金融商品基準を適用して別個に行うべきであると言えるほど、投資要素が保険要素から十分に明確に区別できるかどうかを検討するよう、スタッフに指示した。</p>
	<p><i>Next steps</i></p>	<p><i>次のステップ</i></p>
	<p>Both boards will continue their discussion on insurance contracts in the week commencing 16 April 2012.</p>	<p>両審議会は、2012 年 4 月 16 日から始まる週に、引き続き保険契約について議論する予定である。</p>

項目	原文	和訳
発効日	<p>Effective dates and transition methods</p> <p>The IASB discussed disclosures:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. about the possible impact of new IFRSs before they are effective; and b. about the effect of changes in accounting policy. <p>The Board directed the staff to do further analysis on the issues mentioned. No decisions were made.</p>	<p>発効日及び経過措置</p> <p>IASB は、以下の開示について議論した。</p> <ul style="list-style-type: none"> a. 新たな IFRS の適用前の起こり得る影響に関する開示 b. 会計方針の変更の影響に関する開示 <p>審議会は、挙げられた論点に関するさらなる分析を行うようスタッフに指示した。何も決定事項はなかった。</p>
保険	<p>Insurance contracts: education session</p> <p>The IASB continued its discussions on its insurance contracts project with an education session to discuss whether some components of the insurance contracts liability could be presented in other comprehensive income, how to identify such components and whether amounts presented in other comprehensive income should be subject to a loss recognition test. No decisions were made.</p> <p>The IASB will continues its discussions jointly with the FASB on 21 March 2012, on the topics of disaggregating investment components in insurance contracts and the definition of a portfolio.</p>	<p>保険契約：教育セッション</p> <p>IASB は、保険契約負債の一部の要素をその他の包括利益に表示することが可能かどうか、そのような要素の識別方法及びその他の包括利益に表示した金額を損失認識テストの対象とすべきかどうかを議論するための教育セッションで、保険契約プロジェクトについて引き続き議論した。何も決定事項はなかった。</p> <p>IASB は、保険契約の投資要素の分解表示及びポートフォリオの定義に関するテーマについて、2012年3月21日に FASB と合同で引き続き議論を行う予定である。</p>
マクロ ヘッジ	<p>Macro hedge accounting</p> <p>As part of the deliberations on macro hedge accounting, an overview of information required to understand the valuation of the risk position when based on a common risk management approach for interest rate risk was discussed. Furthermore, an analysis was provided regarding how a net valuation approach for macro hedging can be applied to core demand deposits.</p> <p>The IASB also discussed approaches used in practice for setting transfer prices and potential implications for using transfer prices in revaluing a hedged interest rate risk position for accounting purposes.</p>	<p>マクロ・ヘッジ会計</p> <p>マクロ・ヘッジ会計の審議の一環として、金利リスクに係る共通のリスク管理アプローチに基づく場合のリスク・ポジションの評価を理解するために必要な情報の概要についての議論が行われた。さらに、マクロ・ヘッジに係る純額評価アプローチがどのように要求払のコア預金に適用できるのかに関する分析が示された。</p> <p>IASB はまた、移転価格の設定に関して実務で使用されているアプローチとヘッジされた金利リスク・ポジションを会計目的で再評価する際の移転価格の使用に関する潜在的な含意についても議論した。</p>

項目	原文	和訳
	The Board did not make any decisions.	審議会は何も決定を行わなかった。
IFRS 8	Post-implementation review of IFRS 8	IFRS 第 8 号の適用後レビュー
	The IASB discussed the planned approach for the post-implementation review of IFRS 8 <i>Operating Segments</i> .	IASB は、IFRS 第 8 号「事業セグメント」の適用後レビューについて計画されているアプローチを議論した。
	The Board's <i>Due Process Handbook</i> defines the post-implementation review process as one that looks at contentious issues and includes a consideration of implementation issues and unexpected costs. The Board agreed with the staff recommendation that the review of IFRS 8 should also include investigating whether IFRS 8 had been effective at achieving its objectives of convergence with US GAAP and improving financial reporting. The vote was unanimous.	審議会のデュー・プロセス・ハンドブックでは、適用後レビューのプロセスを、議論の多い論点に注目し、適用上の問題点及び予想外のコストへの考慮を含めたプロセスとして定義している。審議会は、IFRS 第 8 号のレビューに、IFRS 第 8 号が米国会計基準とのコンバージェンス及び財務報告の改善という目的の達成に効果的であったかどうかの調査も含めるべきであるというスタッフの提案に同意した。全員一致で賛成された。
	The Board also discussed the staff proposal that the investigation phase of the post-implementation review of IFRS 8 should include a public consultation process. The Board accepted the staff's recommendation that the transparency of the review process should be increased through soliciting comment letters in response to a <i>Request for Views</i> published by the Board. The vote was unanimous.	審議会はまた、IFRS 第 8 号の適用後レビューの調査フェーズに公開の協議プロセスを含めるというスタッフ提案について議論した。審議会は、審議会が公表する「意見募集」へのコメント・レターの募集を通じて、レビュー・プロセスの透明性が増すはずであるというスタッフの提案を受け入れた。全員一致で賛成された。
	The Board plans to discuss the post-implementation review of IFRS 8 at its May meeting when it will consider the topics for inclusion in the <i>Request for Views</i> .	審議会は、5月の会議で IFRS 第 8 号の適用後レビューについて議論し、「意見募集」に含める項目を検討する予定である。
IFRS-IC	Review of efficiency and effectiveness of the IFRS Interpretations Committee	IFRS 解釈指針委員会の効率性及び有効性のレビュー
	The Board considered the results of feedback received from constituents as part of the Trustees' review of the efficiency and effectiveness of the IFRS Interpretations Committee and the Committee's proposed responses to the findings. The Board discussed proposed revised agenda criteria for the Interpretations Committee and agreed with the proposed revisions [all Board members agreed]. The Board suggested supplementing the criteria with a statement of the overall objective of the Interpretations Committee. The proposed revisions to the Committee's agenda criteria, along with the	審議会は、IFRS 解釈指針委員会の効率性及び有効性に関する評議員会のレビューの一部として関係者から受領したフィードバックの結果と、発見事項に対する委員会の回答案を検討した。審議会は、解釈指針委員会のアジェンダ規準の修正案について議論し、修正案に同意した（審議会のメンバー全員が同意）。審議会は、この規準を、解釈指針委員会の包括的な目的に関する記述により補足することを提案した。委員会のアジェンダ規準の修正案は、審議会及び委員会のコメントと併せて、2012 年 4 月の評

項目	原文	和訳
	comments from the Board and from the Committee, will be presented to the Trustees in April 2012.	議員会に提示される予定である。
作業計画	<p>Work plan</p> <p>The work plan reflecting decisions made at this meeting will be updated on the IASB website in the week beginning 26 March 2012. There are no changes to planned milestones. Changes will be made to reflect the completion of the comment periods.</p>	<p>作業計画</p> <p>本会議で行われた決定を反映した作業計画は、2012年3月26日から始まる週にIASBのウェブサイトで更新される予定である。予定されていたマイルストーンについての変更はない。コメント期間の満了を反映するための変更が予定されている。</p>

Note that the information published in this newsletter originates from various sources and is accurate to the best of our knowledge. However, the International Accounting Standards Board and the IFRS Foundation do not accept responsibility for loss caused to any person who acts or refrains from acting in reliance on the material in this publication, whether such loss is caused by negligence or otherwise.

Copyright © IFRS Foundation

本ニュースレターで公表される情報は、さまざまな情報源から作成しており、我々の知識の限りにおいて正確なものである。IASB 及び IFRS 財団は、本出版物の内容を信頼して行為を行うか又は行為を控える者に生じる損失については、当該損失が過失により生じたものであれ他の原因により生じたものであれ責任を負わない。

コピーライト© IFRS 財団

この日本語訳は、企業会計基準委員会のスタッフが参考のために作成したものです。併記されている原文を参照の上ご利用ください。